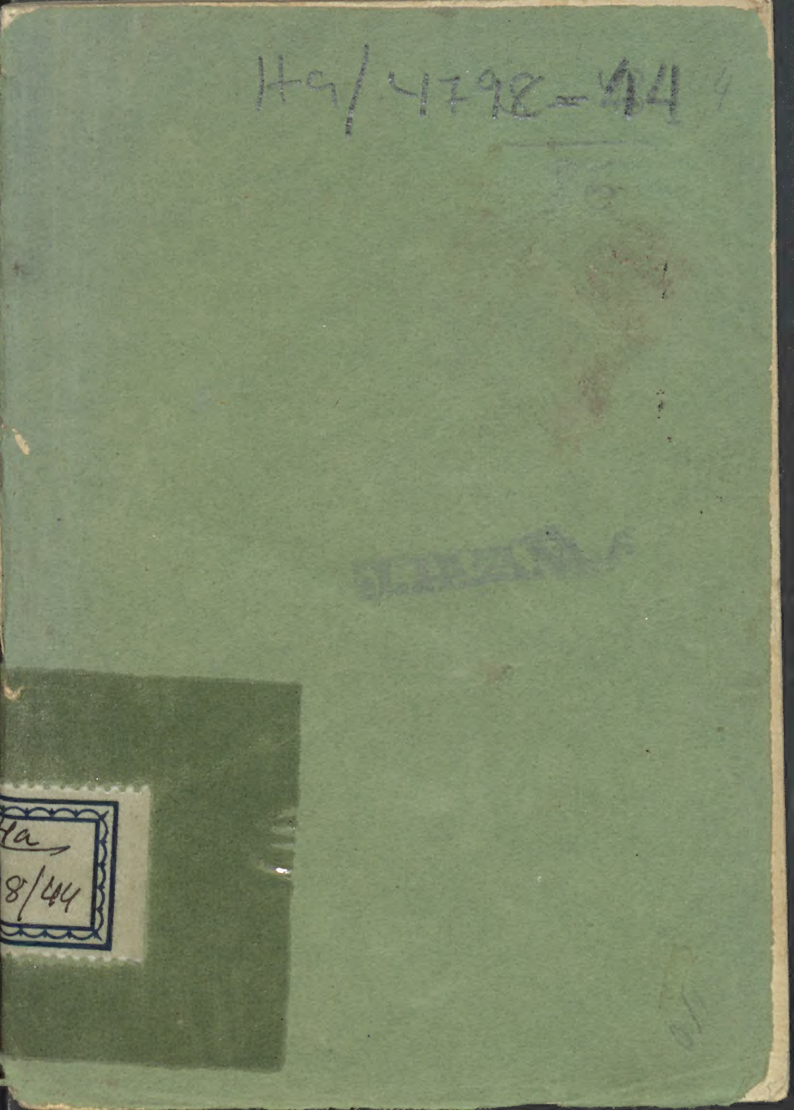

Hq/4798-44
4a
8/44

Ha/4798/44

B.AZAÑA

✻

EL SALMO MISERERE

PUESTO EN DEVOTAS DÉCIMAS,

Y DEDICADO

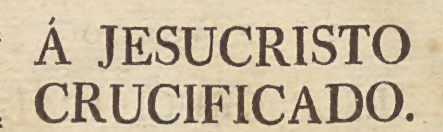
A JESUS CRUCIFICADO

POR

El Illmo. Sr. D. Manuel de Azamor y Ramirez, Obispo que fué de Buenos-Aires.



REIMPRESO EN SEVILLA
POR D. ANASTASIO LOPEZ. AÑO 1819.
EN LA CALLE DE LA MAR.



Á JESUCRISTO CRUCIFICADO.

¡O Domine!
Ego servus tuus:
Ego servus tuus, et filius
Ancillæ tuæ.

M. A. R.

VERSO I.

Miserere mei Deus:

Ten mi Dios, mi bien, mi Amor
Misericordia de mí;
Ya me ves postrado aquí
Con penitente dolor:
Pouga fin á tu rigor
Una constante concordia:
Acábese la discordia,
Que causó el yerro comun,
Y perdóname segun
Tu grande misericordia.

*Secundum magnam misericor-
diam tuam.*

VERSO II.

Et secundum multitudinem miserationum tuarum:

Y segun la multitud
De tus dulces y adorables
Misericordias amables
Sácame de esclavitud:
Ya me ofrezco á la virtud,
Y protesto á tu Bondad,
Que con letras de verdad,
Caractéres de mi fé,
Yo tu amor escribiré,
Borra Tú mi iniquidad.

Dele iniquitatem meam.

VERSO III.

Amplius lava me ab iniquitate mea.

Lávame mas, buen Señor,
De mi iniquidad, porqué
Aun lavado, yo no sé
Que me asalta de temor:
Fuentes de mi Salvador,
Que habeis al Mundo regado,
A mi corazon manchado
Lavad en vuestras corrientes;
Y Tú, dueño de estas fuentes,
Limpiame de mi pecado.

Et á peccato meo munda me.

VERSO IV.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco:

Porque yo en mi desvario
Conozco mi iniquidad,
Conozco que mi maldad
Atropelló á mi alvedrio:
Que fue doble el yerro mio.
Miré, ví, quise, caí,
Fuí sangriento, te ofendí,
No puedo ocultarlo ya,
Conozco que siempre está
Mi pecado contra mí.

Et peccatum meum contra me est semper.

VERSO V.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci:

Contra Tí solo pequé,
A Tí solo te ofendí,
Hice delante de Tí
El mal, con que te agravié:
Lo confieso para que
O bien si me castigares,
O bien si me perdonares,
Te justifiques, Señor,
En tus palabras de amor,
Y venzas cuando juzgares.

Ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris.

VERSO VI.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum:

Ya ves que en iniquidades
Fui concebido, Señor,
¿Que quieres de un pecador
Que se concibió en maldades?
Merezca ya tus piedades
Quien en culpas se formó:
Si esta hechura se quebró,
Templa tus ojos airados,
Pues en males y en pecados
Mi madre me concibió.

Et in peccatis concepit me mater mea.

VERSO VII.

Ecce enim veritatem dilexisti;

Ya ves, ó Dios de mis cultos,
Pues amaste la verdad,
Con cuanta sinceridad
Te confieso mis insultos:
Tú los inciertos y ocultos
Arcanos que has reservado
Allá en el seno sagrado
De tu alta Sabiduría,
Ciertos, claros como el dia
Me los has manifestado.

*Incerta, et occulta Sapientiæ
tuæ manifestasti mihi.*

VERSO VIII.

Asperges me hisopo, et mundabor:

Me rociarás, ó Bondad,
Con hisopo de tu sangre,
Hasta que en fin se desangre
La vena de mi maldad:
Me limpiaré; y tu piedad,
Si sobre mí se conmueve,
Y el sacro rocio llueve,
Me lavarás, y seré
Puro; limpio quedaré,
Y blanco mas que la nieve.

Lavabis me, et super nivem dealbabor.

VERSO IX.

Auditui meo dabis gaudium, et lætitiam:

A mi oido le darás
Un gran gozo y alegría
Cuando oiga anunciar el dia
En que me perdonarás:
Mis entrañas llenarás
De placer: escucharán
Tu voz; y te cantarán
Himnos, á Tí consagrados;
Y mis huesos humillados
De contento saltarán.

Et exultabunt ossa humiliata.

VERSO X.

Averte faciem tuam á peccatis meis:

Aparta tu rostro ya
De mis pecados, y mira
Que tu dulce vida espira
Por mí, que por mí se dá:
Tu sangre pidiendo está
El perdon de mis maldades;
Y para que á tus piedades
Veloz mi espíritu corra,
Destruye consume y borra
Todas mis iniquidades.

Et omnes iniquitates meas dele.

VERSO XI.

Cor mundum crea in me Deus:

Un corazon limpio cria,
O Dios, en mi pecho impuro,
Rompe este corazon duro,
Derrite esta nieve fria:
¡Ah engañosa pasion mia,
Cuan blandamente me dañas!
Tú, Señor, que á nadie engañas,
Dame un casto y dulce afecto,
Y un noble espíritu recto
Renueba Tú en mis entrañas.

Et spíritum rectum innova in visceribus meis.

VERSO XII.

Ne projicias me á facie tua:

No me arrojes enojado
De tu presencia, Señor,
Que esta hechura tu dolor
Y tu sangre te ha costado:
¡Perdí á Dios, dexé á mi amado!
Y pues que yo te perdí,
Dexa que se anegue aquí
Mi culpa en un mar de llanto;
Mas á tu Espíritu Santo
No le retires de mí.

Et Spíritum Sanctum tuum ne auferas á me.

VERSO XIII.

Redde mihi lœtitiam salutaris tui:

Vuelveme ya la alegria
De tu salud, que he perdido,
Y volverá á su sentido
Y placer el alma mia:
Venga ya el alegre dia
Que ponga fin á mi mal;
Y con la gracia final
Confirmame en tu aficion
Con un noble corazon,
Y espíritu principal.

Et Spíritu principali confirma me.

VERSO XIV.

Docebo iniquos vias tuas:

Yo mismo, yo enseñaré
A los malos tus caminos,
De sus torpes desatinos,
Señor, los apartaré:
Yo con tu luz guiaré
Los tristes hijos de Adan,
Ya que tan ciegos están
En los locos desvaríos
De su error; y los impios
A Tí se convertirán.

Et impii ad te convertentur.

VERSO XV.

Liberame de sanguinibus Deus,
Deus salutis meæ:

Líbrame de sangre agena,
¡O Dios! Dios de mi salud:
Yerros de mi juventud
Me han labrado esta cadena:
Cautivo el corazon pena,
Gime, llora y llorará;
Y el Mundo todo sabrá (gua
Que el mar de mis culpas men-
Con lágrimas; y mi legua
Tu Justicia cantará.

Et exultavit lingua mea Justitiam tuam.

VERSO XVI.

Domine labia mea aperies:

Señor, abrirás mis labios,
Publicaré tus grandezas,
Y te volveré en finezas
Cuanto te quité en agravios:
Si para tus desagravios
Das aliento á mi esperanza,
Te entregaré sin tardanza
Este corazon de roca,
Y agradecida mi boca
Anunciará tu alabanza.

Et os meum annuntiabit laudem tuam.

VERSO XVII.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique:

Porque si hubieras querido
Sacrificio ensangrentado,
Cierto que lo hubiera dado
Para aplacarte ofendido:
Pero estoy bien advertido,
Que al corazon miras mas;
Y pues lágrimas me das,
Lloro mis dias infaustos,
Buen Dios, que en los olocaustos
Tú no te deleitarás.

Holocaustis non delectaberis.

VERSO XVIII.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus:

Sacrificio es para Dios
Un espíritu rendido,
Atribulado, afligido,
Partido de pena en dos:
Confiado llego á Vos,
Resuelto á no pecar mas;
Que un corazon que verás
Ya contrito y humillado,
Arrepentido, enmendado,
Mi Dios, no despreciarás.

Cor contritum, et humiliatum Deus non despicies.

VERSO XIX.

Benigne fac Domine in bona voluntate tua Sion:

Con benigna compasion,
Señor, con dulce piedad,
Con tu buena voluntad
Trata á la amada Sion:
Benigno tu corazon
Acabe de hacer tambien
Que no tardes mas mi bien;
Que se enjuguen ya mis llantos;
Que se edifiquen los santos
Muros de Jerusalen.

Ut ædificentur muri Jerusalem.

VERSO XX.

Tunc aceptabis sacrificium justitiæ, oblationes et holocausta:

Entonces aceptarás
De justicia el sacrificio,
Las oblaciones propicio,
Y los holocaustos mas:
Entonces recogerás
De Montes, Valles y Cerros
Víctimas, que por sus yerros
Penitentes gemirán:
Entonces, Señor, pondrán
Sobre tu Altar los Becerros.

Tunc imponent super altare tuum Vitulos.

VERS.

3. De temor. Job. 23. v. 15. timore sollicitos.

6. ¿Que quieres...... maldades? Eccl. 34. v. 4. Ab immundo. Job. de immundo.

11. Limpio cria. Psalm. 118. v. 80.

Impuro. Isaiæ 64. v. 5. & 6. Eccl. 6. v. 29.

Rompe...... duro. Ezeq. 11. v. 19. auferam. Job. 23. v. 16. Deus mollivit &c. Psalm. 104. v. 41. Dirupit.

Derrite...... fria. Jerem. 6. v. 7. Sicut frigidam Sapientiæ 16. v. 22. ad 29. Nix usq. ad coruscans...... Quod enim usq. ad supervacua.

Engañosa. Prov. 5. v. 2. Ne attendas...... fallas gratia. Job. 31. v. 9. Si deceptum Eccli 25. v. 28. ne respicias.

Dañas. Eccli. 9. v. 8. 9. & 11. Averte usq. exardescit........ speciem usq. facti sunt.

Renueva. Ezeq. 11. v. 19. & dabo eis. 2. Corinth. v. 4. renovatur. Ad Rom. 7. v. 6. in novitate spíritus.

12. Dexé á mi Amado. Eccl. 10. v. 15. quoniam ab eo Eccl. 29. v. 22. & ingratos.

16. Te entregaré...... corazon de roca. Prov. 25. v. 26. praebe fili.

VERS.

18. Contrito y humillado. Isaiæ. 23. v. 9. contritum Isaiæ. 57. v. 15. cum contrito & humili.

Contrito, humillado, no despreciarás. Psalm. 146. v. 3. qui sanas. Isai. 61. v. 1. ut mederes Lucæ 4. v. 16. sanare contritos.

20. Y Cerros. Marci 1. v. 45. & conveniebant.

El Ilustrísimo Señor D. Angel Mariano Moscoso, dignísimo Obispo del Tucuman, concede 40 dias de Indulgencia á todas las personas que leyeren cada una de estas Décimas: otros 40 á los que las aprendieren de memoria; y 40 á los que sobre cada una de ellas hicieren un rato de oracion.

